**ZARĚDOWANJA 2020**

Februar

Měrć

Apryl

Maj

Juni

Juli

Awgust

September

Oktober

Nowember

December

**Serbske familiowe towaristwo**

**“GROMAŹE”**

**Sorbischer Familienverein**

**Pśizjawśo se! MELDET EUCH!**

Cośo pódla byś w zgromaźeństwje serbskich familijow? Toś pišćo na:

Mögt Ihr dabei sein in unserer Runde sorbischer/wendischer Familien?

Dann meldet Euch:

pišćo nam pód schreibt uns unter: info@gromaze.de

Wzejomy was do našogo rozdźělowaka! Wir nehmen euch in unseren Verteiler auf!

glědaśo na schaut auf: www.gromaze.de

**CO MY COMY WAS WIR WOLLEN**

Nam, serbskim familijiam wokoło Chóśebuza, lažy serbska rěc na wutšobje. Nam jo wažne, až wóna rêc ma pśichod doma a we lichem casu našych źiś. Comy, až naše źiśi serbski powědaju!

Togodla smy załožyli towaristwo „Gromaźe“. Z nim comy serbsku rěc a kulturu w familiji spěchowaś, se serbske familije zwězaś a z našymi zarědowanjami stwóriś serbskorěcne rumy.

Uns, einigen Familien aus dem Cottbus Raum , liegt das Sorbische/Wendische am Herzen. Diese Sprache soll auch zuhause und in der Freizeit unserer Kinder eine Zukunft haben! Mit unserem Familienverein „Gromaźe“ (sorbisch: „gemeinsam“) möchten wir sie in der Familie fördern, Familien vernetzen und mit Veranstaltungen sorbische/wendische Sprachräume schaffen. Wir wollen uns informieren und einander über die Besonderheiten zweisprachiger Erziehung.

**CO CYNIMY WAS WIR MACHEN**

We wokognuśu wuźěłamy wšakorake póbitowanja a projektach. Wót slědnego lěta sem póbitujomy, gromaźe ze Šulu za serbsku rěc a kulturu, zwenkašulsku serbsku wucbu za wukniki zakładneje šule, ako doma serbsku rěc słyše a/abo powědaju. Wušej togo organizěrujomy jaden raz wob mjasec wósebne póbitowanja we lichem casu za zajmowane familije, wót drogowanjow do pśirody a zgromadnego warjenja až ku zgromadnemu spiwanju, źiśecem rejowanju, stanowanju a wulětam na kóńcach tyźenja. Pówitamy waše ideje!

Im Moment arbeiten wir an Ideen für Angebote und Projekte. Seit ein paar Monaten bieten wir zusammen mit der Schule für Niedersorbische Sprache und Kultur außerschulischen Sorbisch-Unterricht für Grundschüler, die sorbisch zuhause sprechen/hören.

Weiterhin veranstalten wir einmal im Monat besondere Freizeit-Angebote für interessierte Familien, Wanderungen in die Natur, gemeinsames Kochen, Singen, Kindertanz, Zelten und Ausflüge Weitere Ideen sind herzlich willkommen!

**SERBSKI POWĚDAŚ SORBISCH SPRECHEN**

Njejo cełe tak lažko, w kupkach zachopiś z komunikaciju w serbskej rěcy. Na jadnom boku njoco nicht wuzamknuś tych, ako njamógu (derje) serbski,a zachopijo toś zlažko jano nimski powědaś. Pón zasej su konstelacije, źož luźe kśě serbske powědaś, ale (hyšći) njewobněźe ju derje dosć. Wšykne njejsmy eksperty, a procujomy se to na nejlěpjšy part zmejštrowaś. Pó ideji imersije jo pak rozsuźece we jadnej rěcy wóstaś aby ju efektiwnje nawuknuł. Serbskorěcne njekśě se isoliěrowaś, kśě pak telik rěcneje praksy měś ako móžno. Pśez nju nawuknjomy a zdžaržamy rěc. Za to jo teke notne, až zwenkastojece akceptěruju, gaž raz (hyšći) nic njerozměju. Howacej jo wažne, až glědamy za rozwězanja, ako daju se lažko ze žywjenim zwězaś. Ideje su wutšobnje witane! Togodla mamy za naše zarědowanje slědujuce zasady:

Es ist nicht einfach, die Kommunikation in sorbischer/wendischer Sprache zu etablieren. Für die einen ist es hinderlich, dass Sprachunkundige dabei sind, die man nicht ausschließen möchte. Dann wieder gibt es Konstellationen, in denen Leute wendisch reden möchten, aber die Sprache nicht gut genug beherrschen. Manche wünschen sich dann: Rede Du sorbisch, dann lerne ich mit! Das ist aber selten komplikationsarm möglich, denn wir alle sind keine Profi-Pädagogen für jede Gelegenheit. Für uns gilt erst einmal: Nach der Idee der Immersion ist es ausschlaggebend in einer Sprache zu bleiben um sie effektiv zu lernen. Es geht uns nicht um Isolation, sondern um möglichst viel Sprachpraxis. Veranstaltungen zur Vermittlung der sorbischen Sprache sollten möglichst lebensnah gestaltet werden. Ideen dazu sind herzlich willkommen! Wir freuen uns, dass Außenstehende akzeptieren, wenn sie erst einmal (noch) nichts verstehen. Daher haben wir für unsere Veranstaltungen folgende Grundsätze:

*1. Naša rěcna politka: Unsere Sprachpolitik:*

Prědna wobchadna rěc jo serbska. Die vorranige Umgagssprache ist Sorbisch/Wendisch.

*2. Muse móje góle/móje źiśiźiśi běžnje serbski powědaś móc? Muss mein Kind/Enkel fließend Sorbisch sprechen können?*

Ně. Ale dejali pasiwnje něco rozměś a aktiwnje měś nanejmjenjej zakładne znajobnosći. Teke gaž źiśi cesto nimski mjazy sobu powědaju, abo wótegranjaju starjejšym na nimski, mógu wóni profitěrowaś wót serbskorěcnego ruma. Nawuknu nejlěpjej we direktnej interakciji ze sebski powědajucymi. Tak nazgóniju, až ma to zmysł a wjasele cyni rěc nawóžowaś.

Nein. Aber es sollte passiv etwas verstehen und aktiv zumindest Grundkenntnisse haben. Gerade Kinder, die trotz Sorbischkenntnissen Deutsch miteinander oder mit ihren sorbisch-/wendischsprechenden Eltern reden, profitieren von einem sorbischen/wendischen Sprachraum. Sie lernen in dieser direkten Interaktion und erleben, dass es sinnvoll ist und Spaß macht, die Sprache anzuwenden.

*3. Musym ja běžnje serbski powědaś móc? Muss ich fließend Sorbisch sprechen können?*

Ně. Kuždy zajmc jo wutšobnje witany. Gaž njamaš žednych abo mało znajobnosćow, dejał źiwaś na to, až wóstanjo Serbska rěc ma prědnosć. Teke dorosćone mógu sebje na taki part lažko pasiwne a prědne aktiwne znajobnosći pśiswójowaś. Serbskiorěcne wopytaju wšyknych nowackow a wuknjecow zapśěgnuś.

Nein. Jeder Interessent, der sich für das Sorbische/Wendische interessiert, ist herzlich willkommen. Wer keine oder nur wenig Kenntnisse hat, sollte Rücksicht darauf nehmen, dass die Hauptsprache Sorbisch/Wendisch bleibt. So kann man nebenbei auch erste Sprachkenntnisse erwerben. Sorbisch/Wendisch Sprechende werden versuchen, alle Neulinge und Lernende mit einzubeziehen.

*4. Wažne: Wichtig:*

Pśi zarědowanjach maju dorosćone doglědowańsku winowatosć za swóje źiśi. Während der Veranstaltung liegt die Aufsichtspflicht bei der erwachsenen Begleitperson des Kindes.